

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **20 (1902)**

Heft 347

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnement:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>tes</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: <b>Rudolf Mosse</b> , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die vierspaltige Borgiazelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: <b>Rodolphe Mosse</b> , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.)	

**Inhalt — Sommaire**

Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. — Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce. — Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Chili: Rapport commercial du consul général suisse à Valparaiso, M. Luis E. Sinn, sur l'année 1901 (fin). — Getreidemarkt. — Der Weinzoll in Deutschland. — Kapkolonie. — Colonie du Cap. — Konsulate. — Consuls. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Verabfolgte Taxkarten für Handelsreisende. | Cartes payantes délivrées aux voyageurs de commerce.**

- Aargau. Zofingen. 15. September. Nr. 224. Stauffer, R., Murgenthal: Stauffer, Sohn, Rud. Tuch u. s. w.
- Basel-Land. Liestal. 13. September. Nr. 140. Humbel, H. Langnas, Max. Kolonialwaren u. s. w.
- Basel-Stadt. 23. September. Nr. 3491. Dawidowitsch, G.: Schleret, J. E. Kaffee, Manufakturwaren.
- Genève. 23. September. No 1229. Ad. Henneberg & Jérôme: Vernier, M. Chemiserie et vêtements d'hommes.
- Neuchâtel. *Chaux-de-Fonds*. 15. September. No 418. Ulmo, Jaques: Aellen, P.; Ulmo, P. Confection.
- Cernier. 23. September. No 32. Javel, Emile, St-Martin. Vëlocipèdes, machines à coudre, horlogerie, poussettes.
- St. Gallen. 19. September. Nr. 885. Fehr & Moosherr: Stauffer, C. F. Zigarren u. s. w.
- 22. September. Nr. 83. Steinberg, M.: Helff, H. Bilder, Spiegel etc. Nr. 271. Markwalder, H.: Völlmin, C. Schreibmaschinen.
- Werdenberg. 20. September. Nr. 52. Wielath, Karl, Buchs: Firmainhaber: Wielath, Ed. Tuch, Kleider.
- Zürich. 15. September. Nr. 660. Schärer, J.: Egli, E., Horgen. Kolonialwaren.
- Nr. 1138. Müller & Zeller: Taussig, E. Bücher.
- 16. September. Nr. 3317. idem: Baumann, R. idem.
- Nr. 3320. Staepel & Co.: Trenkel, F. Manufakturwaren.
- 17. September. Nr. 1107. Schweiz. Nähmaschinenfabrik Luzern, Zürich: Fehlmann, J. Nähmaschinen.
- Nr. 2052. Abramowitz, H.: Lippmann, A. Herrenwäsche, Manufakturwaren.
- 20. September. Nr. 1642. Meister, J. G.; Keller, P.: Blanchard, R., Frau. Haushaltungs- und Bureauartikel, Waschmaschinen.
- Nr. 3333. Sievert, T.: Gaugenrieder, N. Bücher.
- Zug. 23. September. Nr. 118. Braun-Meister, R., Baar: Firmainhaber. Manufakturwaren und Konfektion.

**Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.**

**LA PROVIDENCE**

Compagnie anonyme d'assurances contre les accidents, à Paris.

Le domicile juridique a été élu pour le canton de Neuchâtel chez MM. Will.-A. Kocher & C<sup>ie</sup>, 16, rue Léopold-Robert, à La Chaux-de-Fonds, en remplacement de M. A. Coste, à Neuchâtel. (D. 105<sup>a</sup>)  
Lausanne, le 24 septembre 1902.

Le mandataire général pour la Suisse:  
Louis Genton.

**Nord-Deutsche Versicherungs-Gesellschaft in Hamburg.**

Das s. Zt. bei Herrn Louis Catry in Genf verzeigte Rechtsdomizil ist erloschen. (D. 106)

Der General-Bevollmächtigte  
der

Nord-Deutschen Versicherungs-Gesellschaft in Hamburg:  
H. O. Himmelspach.

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern.

1902. 24. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma M. Lauterburg & Oeppliger in Bern (S. H. A. B. Nr. 259 vom 14. September 1898, und Nr. 118 vom 10. April 1899, pag. 475) widerruft die an Louis Heinrich Franz Anderhub erteilte Prokura infolge Austritts des letztern aus dem Geschäft.

**Bureau Fraubrunnen.**

22. September. Die Firma Molkerei Utzenstorf von F. Streckeisen in Utzenstorf (S. H. A. B. Nr. 51 vom 28. Februar 1895) ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

22. September. Inhaber der Firma F. Streckeisen in Utzenstorf ist Friedrich Emanuel Streckeisen, von Baselstadt, Milchtechniker, in Utzenstorf. Natur des Geschäfts: 1) Technisches Bureau für Kondensationsanlagen; 2) Fabrikation von Spezialitäten der Nahrungsmittelbranche. Geschäftslokal im Dorfe Utzenstorf.

**Genf — Genève — Ginevra**

1902. 23. septembre. Aux termes d'un acte reçu par M<sup>e</sup> Louis Gandy, notaire, à Genève, en date des 15 juillet et 19 août 1902, il a été constitué sous la raison Société anonyme des Immeubles rues de l'Ecole et de Neuchâtel, une société anonyme qui a pour objet: 1<sup>o</sup> l'acquisition et la vente de terrains situés dans le canton de Genève; 2<sup>o</sup> la construction sur ces terrains d'immeubles locatifs; 3<sup>o</sup> la location et éventuellement la vente de ces immeubles. Le siège de la société est en la commune de Chêne-Bougeries. La société a été constituée pour une durée indéterminée. Le capital social a été fixé à quatre-vingt-six mille sept cent cinquante francs (fr. 86,750), divisé en 347 actions, au porteur, de fr. 250 chacune. La société est administrée par un conseil d'administration composé de sept membres, nommés pour trois ans. Pour les actes à passer et les signatures à donner, le conseil d'administration est valablement représenté par la majorité de ses membres ou par l'un d'eux spécialement délégué et porteur d'un extrait de registre en bonne forme. Les publications de la société sont faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Pour la première période triennale, le conseil d'administration est composé de Léon Berchtold, de Genève; Jean-Marie Puthon, de Grange-Canal (commune de Chêne-Bougeries); Henri dit Edouard Arthur, de Genève; Alphonse Hirschy, de Genève; Alexandre Gonella, de Genève; Jean-Victor Amoudruz, de Plainpalais, et Jean-Marie Gras, de Grange-Canal (commune de Chêne-Bougeries).

23. septembre. Aux termes d'un acte reçu M<sup>e</sup> Gandy, notaire, à Genève, en date des 15 juillet et 19 août 1902, il a été constitué sous la raison Société Immobilière de la rue de la Navigation, une société anonyme qui a pour objet: 1<sup>o</sup> l'acquisition et la vente de terrains situés dans le canton de Genève; 2<sup>o</sup> la construction sur ces terrains d'immeubles locatifs; 3<sup>o</sup> la location et éventuellement la vente de ces immeubles. Le siège de la société est en la commune de Chêne-Bougeries. La société a été constituée pour une durée indéterminée. Le capital social a été fixé à soixante dix-neuf mille deux cent cinquante francs (fr. 79,250), divisé en 317 actions au porteur, de fr. 250 chacune. La société est administrée par un conseil d'administration, composé de sept membres, nommés pour trois ans. Pour les actes à passer et les signatures à donner, le conseil d'administration est valablement représenté par la majorité de ses membres ou par l'un d'eux spécialement délégué et porteur d'un extrait de registre en bonne forme. Les publications de la société sont faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Pour la première période triennale, le conseil d'administration est composé de Léon Berchtold, de Genève; Jean-Marie Puthon, de Grange-Canal (commune de Chêne-Bougeries); Henri dit Edouard Arthur, de Genève; Alphonse Hirschy, de Genève; Alexandre Gonella, de Genève; Jean-Victor Amoudruz, de Plainpalais, et Jean-Marie Gras, de Grange-Canal (commune de Chêne-Bougeries).

23. septembre. La société en nom collectif Baisin Frères, à Genève (F. o. s. du c. du 15 juin 1895, page 654), est déclarée dissoute par suite du décès de l'associé Louis Baisin, survenu le 25 mai 1902.

Les suivants: Joseph-Marie Baisin, d'origine française, et Christian Oesch, d'origine bernoise, tous deux domiciliés à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale Baisin et Oesch, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> septembre 1902, et qui reprend la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de la maison «Baisin Frères», ci-dessus radiée. Genre d'affaires: Tonnellerie et vins. Locaux: 11, Place Grenus.

23. septembre. La raison G. Suter, commerce de cuirs et crépins, fabrication de tiges, à Genève (F. o. s. du c. du 9 juin 1899, page 767), est radiée ensuite du décès du titulaire.

23. septembre. Aux termes d'un acte reçu par M<sup>e</sup> Louis Gandy, notaire, à Genève, en date des 15 juillet et 19 août 1902, il a été constitué sous la raison Société anonyme des Immeubles rues de Neuchâtel et de la Navigation, une société anonyme qui a pour objet: 1<sup>o</sup> l'acquisition et la vente de terrains situés dans le canton de Genève; 2<sup>o</sup> la construction sur ces terrains d'immeubles locatifs; 3<sup>o</sup> la location et éventuellement la vente de ces immeubles. Le siège de la société est en la commune de Chêne-Bougeries. La société a été constituée pour une durée indéterminée. Le capital social a été fixé à quatre-vingt sept mille cinq cents francs (fr. 87,500), divisé en 350 actions au porteur de fr. 250 chacune. La société est administrée par un conseil d'administration, composé de sept membres, nommés pour trois ans. Pour les actes à passer et les signatures à donner, le conseil d'administration est valablement représenté par la majorité de ses membres ou par l'un d'eux spécialement délégué et porteur d'un extrait de registre en bonne forme. Les publications de la société sont faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Pour la première période triennale, le conseil d'administration est composé de Léon Berchtold, de Genève; Jean-Marie Puthon, de Grange-Canal (commune de Chêne-Bougeries); Henri dit Edouard Arthur, de Genève; Alphonse Hirschy, de Genève; Alexandre Gonella, de Genève; Jean-Victor Amoudruz, de Plainpalais, et Jean-Marie Gras, de Grange-Canal (commune de Chêne-Bougeries).

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

## Chili.

(Rapport commercial du consul général suisse à Valparaiso, M. Luis E. Sinn, sur l'année 1901.)

II (fin).

Importation de la Suisse. Elle apparaît, d'après la statistique officielle de bien peu d'importance et j'estime que les mêmes causes que j'indiquais dans mon rapport sur l'année 1899 subsistent encore; c'est-à-dire, que la statistique ne reflète pas les véritables chiffres du commerce de la Suisse avec le Chili, parce qu'une bonne partie des marchandises à destination de celui-ci figurent sans doute sous la rubrique de provenance des pays maritimes où elles ont été embarquées. Un simple coup d'œil sur quelques articles dans la fabrication desquels la Suisse excelle et a peu de concurrence, peut nous en donner la preuve:

Importation totale		Importation de la Suisse	
Quantités	Valeur	Quantités	Valeur
Fromage . . . . . kg	97,799 \$ 73,180	kg 707	\$ 666
Bijoux fins . . . . . colis	318 " 885,622	colis 79	" 43,183
Pierres fines . . . . . colis	44 " 12,411	colis 2	" 610
Montres métal . . . . . pièces	23,163 " 96,157	pièces 1,619	" 5,534
Montres or . . . . . pièces	4,903 " 139,326	pièces 501	" 15,823
Montres argent . . . . . pièces	6,071 " 100,163	pièces 820	" 13,062
Broderies et applications sur coton et fil . . . . . kg	25,833 " 411,152	kg 11	" 192
Papeterie, estampes, photographies, etc. . . . . kg	734 " 6,414	kg 65	" 678
Pendules, réveils, horloges, etc. . . . . pièces	13,114 " 65,494	pièces 325	" 1,199
	\$ 1,304,939		\$ 80,786

soit environ le 6% pour cent de la valeur officielle totale des dits articles.

Exportation du Chili pour la Suisse. La statistique officielle n'en fait pas mention.

Tarif douanier. Le tarif en vigueur en 1899 l'est encore aujourd'hui tant pour ce qui regarde l'évaluation officielle des marchandises que pour les droits d'entrée qui y sont mentionnés.

Chemins de fer et voies de communication. La construction de lignes de chemin de fer a été poursuivie en 1901 mieux qu'on aurait pu l'espérer en présence de l'état précaire du trésor public. Les neuf lignes en construction, de Puelho Huidido à Luca de Oro, Animas à los Pozos, Sereua à Rivadavia, Choapa à Illapel, Alcones à Cardenal, Tunnel de l'Arbol, Talca à San Clemente, Pitrufquén à Loncoche, et Loncoche à Antillhue, avec un total de 373 km, ont été continuées, mais aucune d'elles n'a pu être terminée. Des arpentages et études préliminaires pour la construction de 2500 autres km de voies ferrées ont occupé de nombreux ingénieurs au service du gouvernement. Finalement il a été fait de gros achats de matériel roulant pour remplacer en partie le matériel actuel et subvenir aux besoins des nouvelles lignes; les fabriques américaines ont principalement bénéficié de ces achats; je ne sais si nos fabriques de matériel pour les chemins de fer pourraient concourir avec celles des Etats-Unis, vu la distance et les frêts maritimes et terrestres, mais j'ajouterais que de nouveaux achats sont probables pour 1903 et qu'il existe un projet de l'exécutif pour contracter l'acquisition de locomotives et wagons.

Les recettes des chemins de fer se sont élevées à plus de 16 millions de piastres, quoique les frêts et passages soient exceptionnellement bas.

Par contre, les routes n'ont que fort peu joui de l'attention du gouvernement, attendu que pour la réparation de 246 de celles-ci, ayant une longueur totale de 5000 km, il n'a été dépensé qu'un million de piastres dont une bonne partie a été absorbée par les routes qui nous mettent en communication avec la République argentine. Il faut aussi mentionner un débours de 650,000 piastres pour la construction et la conservation de viaducs.

En outre, il a été destiné \$ 78,000 pour des débarcadères et docks, 200,000 pour des travaux de défense contre la crue des eaux dans 17 villes et villages, 400,000 pour les mêmes travaux dans la capitale, et des sommes variables pour doter d'eau potable huit villes, finir les études respectives dans neuf autres et mener à bonne fin diverses entreprises d'hygiène et de salubrité publiques.

Banques. L'ajournement de la conversion métallique n'a pas affecté leur stabilité; vu l'impossibilité de donner une statistique complète des opérations des 26 banques d'émission, je me bornerai à dire que 21 d'entre elles, avec un capital versé de 49 millions de piastres, avaient des dépôts pour 121 millions le 31 décembre écoulé. Elles présentaient en outre un fonds de réserve de près de quatre millions, des bénéfices à répartir pour trois millions et avaient en dépôts soixante millions de piastres en cédulas hypothécaires. Leur état dû pour avances et valeurs en portefeuille 132 1/2 millions; leurs caisses renfermaient en métallique six millions et en papier monnaie d'émission fiscale 17 millions de piastres.

Taux de l'intérêt et de l'escompte. Sans variation depuis mon dernier rapport, sauf pour les avances en comptes-courants dont l'intérêt est de 9 au lieu de 8%. Ce petit renchérissement provient du manque de numéraire.

Assurances. Dans mon rapport de 1899 je faisais remarquer que l'exécutif avait proposé aux chambres un projet de loi pour favoriser les compagnies nationales d'assurances contre l'incendie et les risques maritimes. Ce projet, qui effectivement leur a été présenté n'a pas encore été discuté, le corps législatif s'occupant beaucoup plus de politique que de l'expédition des affaires importantes qui sont soumises à ses délibérations.

Mes prévisions sur la prospérité éventuelle des compagnies récemment formées se sont en grande partie réalisées; leur marche est difficile et les bilans qu'elles présentent offrent peu d'intérêt aux capitalistes; il est possible et même probable que lorsque la loi sur les compagnies étrangères sera votée, celles-ci devront ou élever leurs primes d'assurance à cause des fortes contributions qu'elles auront à payer, ou en partie se retirer, laissant ainsi un plus grand champ d'action aux compagnies nationales.

## Verschiedenes — Divers.

Getreidemarkt. Die Herren Schoffer & Drascher in Hamburg schreiben unter dem 20. September: Weizen. Die Stimmung an den tonangebenden Plätzen des Weltmarktes ist in den letzten 8 Tagen durchgängig stetig gewesen. Die Ausfuhr der überseeischen Länder nach Westeuropa war recht umfangreich und zwar ist ein auffallend grosser Teil der Abladungen direkt nach dem Kontinent gerichtet, so dass Englands Importbedarf noch in erheblichem Umfang zu decken bleibt. Im Getreidehandel hält sich die Meinung, dass die diesjährige Welt-Weizenerte ergibig genug ausfällt, um noch niedrigere Preise als wir sie jetzt haben, in Aussicht zu nehmen. In Nordamerika haben die Tagesschwankungen keine nennenswerte Ver-

schiebung des Preisniveaus mit sich gebracht. Es herrschte nur geringe Unternehmungslust und eine ausgesprochene Tendenz weist der Markt daher nicht auf. Die Ablieferungen der Farmer waren stärker als in der Vorwoche, blieben aber wiederum hinter denen des Vorjahres zurück. Gestern hat sich der Markt drüben nach matter Eröffnung wieder erholt, da das Angebot schwach war; anregend wirkten ferner Meldungen über festere fremde Märkte und über grosse Wochenverschiffungen von Weizen und Mehl. Der Markt schloss fest, wenn auch schliesslich eine kleine Abschwächung eintrat, die hervorgerufen wurde durch Berichte über die russische Ernte, welche die beste in den letzten 40 Jahren sein soll.

Mais. Im Durchschnitt der letzten normalen Jahre betrug unter Berücksichtigung der Hauptländer:

Mais-Konsum der Welt ausschliesslich Ver. Staaten . . . . .	ca. 650 Mill. Bush.
Hiervon decken die Ernten ausserhalb der Ver. Staaten . . . . .	450 " "
bleiben durch Export aus den Ver. Staaten zu decken . . . . .	ca. 200 Mill. Bush.
Die diesjährige Maisernte der Ver. Staaten wird annähernd ergeben	2800 Mill. Bush.
Hiervon ab Exportquantum . . . . .	200 " "
bleiben für den Eigenverbrauch der Ver. Staaten . . . . .	2100 Mill. Bush.
Im Durchschnitt der letzten normalen Jahre stellt sich der Eigenverbrauch der Ver. Staaten auf . . . . .	1870 " "
Überschuss . . . . .	550 Mill. Bush.

Bei diesem zu erwartenden Überschuss von 550 Mill. Bushols gleich 195 Mill. hl oder 14,000,000 t, der so gross ist wie eine ganze mittlere Weizenerte der Ver. Staaten, haben wir jetzt Preise von ca. 43 cents für Dezemberlieferung und ca. 40 cents für Mai-Lieferung, das heisst geradezu Hungerpreise, die notwendigerweise einschränken auf den Konsum wirken müssen, während in diesem Jahre ein floter Abzug dringend notwendig ist. Ein solcher wird sich aber nur durch einen ganz erheblichen Rückgang der jetzigen abnorm hohen Preise für Mais erzielen lassen, denn nicht nur ergibt die Maisernte dieses Jahr rund 500 Millionen Bushols mehr als der Konsum in früheren Jahren verbraucht hat, sondern alle anderen Getreidearten sind gut ausgefallen, und gerade auch in den Ver. Staaten steht überreichlich Futter aller Art zur Verfügung. Die dortige Ernte an Gerste fällt grösser aus und die Hafenernte liefert 250 Mill. Bushels mehr als im Vorjahre; die Kartoffelernte ist eine der besten und grössten, die jemals in Nordamerika gemacht worden sind. Dazu kommt eine ausgiebige Heuernte und — was von ganz besonderer Bedeutung ist — die vorzügliche Beschaffenheit des Weizenlandes, wodurch erfahrungsgemäss eine erhebliche Reduktion des Maiskonsums herbeigeführt wird. Dies scheint bereits während der letzten 8 Tage in einem Nachlassen der Nachfrage für prompte Effektivware bemerkbar geworden zu sein. Unsere Privatkabelberichte haben ganz ausdrücklich den guten Stand der Weiden hervor und besagen ferner übereinstimmend, dass der Frost, von dem in dieser Woche wieder mehrfach die Rede gewesen ist, keinen irgendwie ins Gewicht fallenden Schaden anrichten kann, weil die Ernte dazu bereits zu weit vorgeschritten ist, auch kommen ja dabei überhaupt nur die nördlichen Grenzgebiete der Maisgegend in Frage. Daher konstatiert auch der Cincinnati Price Current vom 18. crt, dass der Stand des Mais durch Frost nur eine unbedeutende Verringerung erfahre; die Ernte sei wesentlich fortgeschritten und die Wintersaaten stünden gut.

Die Maispreise sind in der Periode 1900 bis 1896 in den einzelnen Jahren hinuntergegangen bis auf 30 1/2, 30, 26, 21 1/4, 19 1/2 cts., wobei selbst die grösste früher dagewesene Maisernte (1895) noch mehr als 300,000,000 Bushels hinter der diesjährigen zurückstand. Die gestrigen Schlusskurse in Chicago stellen sich auf 43 — cts. für Dezember und 40 1/4 cts. für Mai.

— Der Weinzoll in Deutschland. Gegen die Erhöhung der Weinzölle hat die Handelskammer in Bingen in einer Vorstellung an das hessische Ministerium des Innern, die sie in ihrem soeben ausgegebenen Jahresberichte für 1901 mitteilt, sich ausgesprochen. Im Bezirke der Kammer ist der Weinbau der hervorragendste Erwerbszweig. Die Handelskammer wünscht aber keinen höheren Schutz des Weinbaues, sondern die Beibehaltung der durch die Verträge festgesetzten Zollsätze im Interesse des Weinbaues. Den Bezug der Weinmaische erklärt die Kammer zur Herstellung kleiner, preiswerter und mit Auslandsprodukten konkurrierender Rotweine als zweckdienlich, in Missjahren sogar als notwendig. Es gibt geringe Weinbergslagen, so wird ausgeführt, deren Produkte nur durch Vorschritt mit ausländischen Weinen als Handelsware zu verwerten sind; unser Portugieser bedürfen desselben stets, wenn sie als brauchbare leichte Rotweine mit ausländischen Erzeugnissen konkurrieren sollen. Selbst unsere mittleren und besseren Weinbergslagen liefern in geringen Weinjahren, die durchschnittlich alle drei Jahre wiederkehren, ein blassrotes, säuerliches Produkt, das nur durch Vorschritt die nötige Farbe und Fülle erhalten kann, wie sie der durch die ausländischen Rotweine verwöhnte Konsum verlangt. Derartige Produkte sind ohne Vorschritt fast unverkäuflich.

— Kapkolonie. Die schweizerische Gesandtschaft in London hat dem Bundesrat mitgeteilt, dass von nun an die Personen, welche sich nach der Kapkolonie begeben, keiner Ausschreibungsbewilligung mehr bedürfen. Diese Schriftstücke werden aber weiter verlangt von den Personen, die nach Natal, Transvaal oder Orange River reisen wollen.

— Konsulate. Der Bundesrat hat am 19. September Herrn Henri Wiswald als Generalkonsul von Guatemala in Genf das Exequatur erteilt.

— Colonie du Cap. Il résulte d'une communication de la légation suisse à Londres que le ministère britannique des colonies a fait publier l'avis suivant: La loi martiale ayant été abolie dans la Colonie du Cap, il n'est plus besoin de permis pour pouvoir y débarquer. Les permis, néanmoins, demeurent obligatoires pour le Natal, le Transvaal et l'Orange, et ils doivent, pour le Transvaal et l'Orange, être visés au port de débarquement par les représentants de ces colonies.

— Consulsats. Le conseil fédéral a accordé, en date du 19 septembre, l'exequatur à M. Henri Wiswald, consul général du Guatemala, en résidence à Genève.

## Ausländische Banken. — Banques étrangères.

	Banque de Franco.		Circulation de	18 sept.	25 sept.
	18 sept.	25 sept.			
Encaisse mé-tallique	fr. 3,717,964,256	fr. 3,710,409,850	billets	fr. 4,066,988,678	fr. 4,059,792,476
Portefeuille	436,403,131	429,457,342	Comptes cour.	668,162,780	663,854,785



Annoncen-Pacht:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

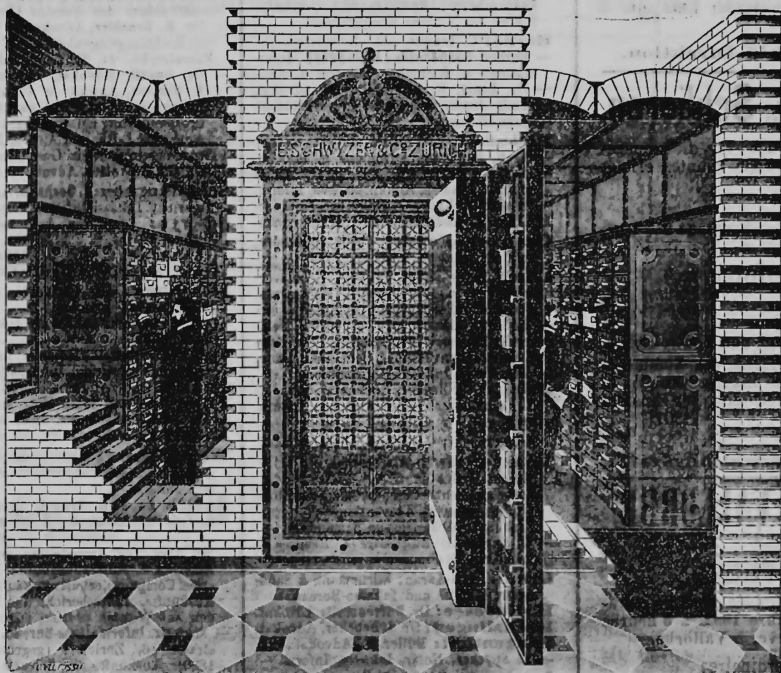
Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

# Emil Schwyzer & Co., Albisrieden, Zürich,

vormals Cosulich-Sitterding,

Aelteste und grösste Fabrik der Schweiz für

**Geldschrank- und Tresorbau. Gegründet 1840.**



**Archiv- und Bank-Einrichtungen.**

Safe-Deposits.

**Panzer-Kassen. Panzer-Thüren. Panzer-Gewölbe.**

Detailiert ausgearbeitete Projekte mit Kostenberechnung, technische Ratschläge etc. kostenfrei.

Zahlreiche Referenzen von Banken und Privaten.

Illustrierte Preislisten franko ins Haus. (1352)

Telephon Nr. 961.

## Kündigung der 4% Anleihen der Einwohnergemeinde Schaffhausen von den Jahren 1892 und 1899

im Gesamtbetrage von 2 Millionen Franken.

Gemäss Schlussnahme des Grossen Stadtrates vom 19. September 1902 werden die beiden 4% Anleihen der Einwohnergemeinde Schaffhausen, vom 31. Januar 1892, im Betrage von 1 Million Franken, und vom 15. Juni 1899, im Betrage von 1 Million Franken, auf den 31. März 1903 gekündigt.

Die Verzinsung dieser beiden Anleihen hört mit diesem letzteren Tage auf.

Zur Deckung der obigen Anleihen emittiert die Einwohnergemeinde Schaffhausen ein neues

**3 3/4% Anleihen von 2 Millionen Franken.**

Bezüglich der Konversionsofferten wird auf die Publikation in den Schaffhauser Tagesblättern, der «Neuen Zürcher Zeitung» und den «Basler Nachrichten» verwiesen.

Schaffhausen, den 25. September 1902.

(1895)

Der Stadtrat.

## Gebr. Müllensiefen, Glasfabrik,

Crengeldanz (Westfalen), gegründet 1825.

Weisses Fensterglas,

englisches Rippenglas,

Matt-Mousselinglas,

Rohglas für Bedachungen,

Akkumulatoren-Gefässe,

[1798]

Aquarien.

## Uebersetzungsbureau C. Schuler-Milligan,

Seewartstrasse 21, Zürich II.

Uebersetzungen jeder Art in 15 Sprachen. (1682)

Spezialität: Technische Uebersetzungen.

Beglaubigte Uebersetzungen — Mässige Preise.

Rudolf Mosse, Annoncen-Expedition, Zürich, Bern. Alleinige Inseraten-Annahme des «Schweizerischen Handelsamtsblatt».



Das schweizerische

### Telephon-Adressbuch,

enthaltend sämtliche Anschlüsse der Schweiz, ist [1825]

soeben erschienen

und durch alle Buchhandlungen zu beziehen. Ladenpreis 10 Franken.

### Schweiz. Kaufmännischer Verein,

Centralbureau für Stellenvermittlung, Zürich, Sihlstr. 20.

Filialen in Basel, Bern, Gené, Lausanne, Luzern, St. Gallen, London und Paris.

Wir empfehlen unsere **kostenfreie Stellenvermittlung** den Handelshäusern, Kanzleien und Verwaltungen für Verschaffung von Buchhaltern, Kanzlisten, Korrespondenten, Reisenden, Verkäufern, Lageristen etc. Zahlreiche, tüchtige Bewerber. Genaue Information über jeden einzelnen Kandidaten. Specialbedingungen für Zuweisung von Lehrlingen oder Volontären. (726)

Papierhandlung en gros

A. Jucker, Nachf. v.

**Jucker-Wegmann, Zürich.**

Reichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartons. [72]

### Schreibpapiere

in allen Formaten und Qualitäten.

Dokumentenpapiere, Briefpapier in allen Lineaturen,

**Briefcouverts.**

Prompte und geschmackvolle Ausführung von Drucksachen.

Offerten, Muster und Kataloge franko. (1811.)

**Kaiser & Co, Bern,**  
Papeterie.

### COMPTOIR TH. ECKEL

Vve J.-J. LAULY.

Fondé en 1858. (1544)

Renseignements commerciaux. Adresses, contentieux et recouvrements.

Bâle-Bruxelles-Lyon-St-Louis.

Recommandé à différentes reprises par le ministre de commerce de France.

Relations avec tous les pays du monde.

Universellement apprécié par son excellente organisation, ses grandes relations et son travail loyal et consciencieux.

Tarif franco sur demande.

### Frey & LaRoche.

Bank- u. Effektageschäft,  
**Basel.** (1343)

Börsenaufträge.

Vorschüsse auf Wertpapiere. Kapitalanlagen.

Incasso von Coupons und rückzahlbaren Obligationen.

Vermögensverwaltungen.

### Vertretung.

Alte Schweizerfirma, die sämtliche Spezereihandlungen der ganzen Schweiz (einschl. Tessin) seit vielen Jahren regelmässig besuchen lässt, würde eventuell für leistungsfähige Firma den Alleinverkauf einiger bei der Spezierenkundschaft leicht abzusetzender Bedarfsartikel ohne viel Muster übernehmen.

Gefl. Offerten sub Chiffre Zag E 418 an Rudolf Mosse, Bern. (1834)

**Nouilles lactées Suisses**

aliment hors ligne pour familles, bon et bon marché.

C. F. Oederlin, Genève.

(1347)

**Adressen** aller Länder u. Branchen auf Listen, Couverts u. gumm. Streifen geschrieben, sowie Bezugsquellen lief. bei Porto-Garantie Adressen-Verlagsanstalt Zürich (Gotthardstr. 56). Prosp. gratis. (1332)

Verband

von 59 kaufmännischen Vereinen.



## Dampfschiffgesellschaft Thuner- & Brienzensee

Von unsern 4% Obligationenanleihen der Jahre 1891 und 1893 sind gemäss Amortisationsplan folgende Partiale zu je Fr. 1000 vorschrittmässig ausgelost worden:

Nr. 57, 114, 119, 143, 147, 183, 258, 264, 268, 320, 378, 493, 530, 603, 604, 649, 741, 994, 995, 1049, 1096, 1185, 1240, 1271, 1288.

Diese Partiale werden vom 1. Oktober 1902 hinweg zurückbezahlt:

Bei den Herren Grenus & Cie. in Bern. (1899.)

Auf der Dampfschiff-Verwaltung in Interlaken.

Die Verzinsung dieser Titel hört mit dem 30. September 1902 auf.

Interlaken, den 15. September 1902.

Dampfschiff-Direktion.

## Schweiz. Wagonsfabrik A.-G., Schlieren.

Da wegen ungenügender Beteiligung die auf den 17. dies ausgeschriebene Generalversammlung nicht abgehalten werden konnte, erfolgt hiemit die

### EINLADUNG

zu einer zweiten, am Samstag, den 11. Oktober a. c., nachmittags 2 1/2 Uhr, im Verwaltungsgebäude in Schlieren abzuhaltenden

### ordentlichen Generalversammlung

zur Besprechung folgender Traktanden:

- 1) Abnahme und Genehmigung der Jahresrechnung.
- 2) Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Eintritts- und Stimmkarten können gegen Einsendung des Nummernverzeichnisses der Aktien vom 1. Oktober an von unserm Bureau in Schlieren bezogen werden, woselbst auch die Jahresrechnung zur Einsicht der Herren Aktionäre aufliegt. [1807]

Schlieren, den 26. September 1902.

Der Verwaltungsrat.

## USINES METALLURGIQUES DE VALLORBE.

### Assemblées générales ordinaire et extraordinaire.

L'assemblée générale ordinaire, ainsi qu'une assemblée générale extraordinaire, sont convoquées pour le mardi, 30 septembre 1902, à 3 heures après-midi, dans la grande salle de l'Hôtel de Genève, à Vallorbe.

#### Ordre du jour de l'assemblée générale ordinaire:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1901/1902.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et répartition des bénéfices.
- 4° Renouvellement du conseil d'administration.
- 5° Nomination des contrôleurs.
- 6° Propositions individuelles.

#### Ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire:

Modifications aux statuts.

Le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 22 courant au siège social.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'à la veille de l'assemblée contre présentation des actions:

- à Vallorbe, au siège social.
- à Lausanne, chez M. G. Landis, banquier.
- à Vevey, chez MM. Chavannes, de Palézieux & Cie.
- à Nyon, chez MM. Baup & Cie. [1768]

Vallorbe, le 15 septembre 1902.

Le conseil d'administration.

## Einwohner-Ersparnis-Kasse für den Amtsbezirk Bern.

### Aufforderung und Notifikation.

Gemäss Art. 33 der Statuten vom 9. September 1898 wird an die nachbezeichneten Personen, deren Wohnort unbekannt ist, und welche von ihren Einlagen während wenigstens zehn Jahren weder einen Zins noch eine Kapitalrückzahlung bezogen und auch nie eine Nachtragung der Zins in ihren Gutscheinen verlangt haben, an sie oder ihre Rechtsnachfolger die öffentliche Aufforderung erlassen, ihre Rechnungsbescheinigungen oder Gutscheine im Bureau der Anstalt, Amthausgasse Nr. 14, in Bern, bis 31. Dezember 1902 zur Verifikation vorzuweisen.

Guthaben, für welche die Sparhefte innert der angegebenen Frist nicht vorgewiesen werden, werden andurch am 31. Dezember 1902 aufgekündigt, womit jede weitere Verzinsung derselben vom 31. Dezember 1902 hinweg aufhört.

Es betrifft dies folgende Einleger:

Nr. des Gutscheines	Letzte Verzinsung	Name
804	1885	Kurz, Elise, Friedrichs, von Lörrach, in Bern.
1382	1888	Schneider, Friedrich, Johs sel., von Diesbach, in Bern.
2617	1882	Stauffer, Johann, Müller.
3966	1890	Lüthi, Elisabeth, Christ's sel., von Rüderswyl, zu Münchenbuchsee.
4006	1888	Däppen, Magdal. Elisabeth, Joh. Jak's, von Riggisberg.
4122	1888	Hörner, Verena, Jakobs, von Lotzwyl, in Bern.
4255	1889	Stettler, Rudolf, Gottfrieds, von Langnau, in Bern.
7350	1884	Gerber, Magdalena, Christ's sel., von Eggiwyl.
7653	1888	Vögtle, Lydia, Lukas, von Luttingen (Baden), in Bern.
8553	1886	Huber, Marie, Josephs sel., von Wollerau, in Bern.
8854	1888	Herren, Emma, Jakobs sel., von Mühleberg, zu Winiwyl.

Bern, den 22. September 1902.

Namens der Einwohner-Ersparnis-Kasse für den Amtsbezirk Bern,

Der Präsident des Verwaltungsrates:

E. v. Büren, Fürsprecher.

[1809]

Der Sekretär:

Rud. Isenschmid, Notar.

## Handels-Auskünfte: Renseignements commerciaux.

**Aarau:** Oscar Heller, Notar. Inkasso, Rechtsbureau.

**Aargau: Mägenwyl bei Baden.** A. Bohr, Notar. Inkasso u. Rechtsbureau.

**Basel:** Burkhardt & Stülkelberg, Advok.

— Dr. J. Körr, Advokatur etc.

— Dr. Otto Lutz, Advokaturbureau, 36, Aeschenvorstadt.

— Dr. Chr. Balthberger, Advokatur etc.

— Otto Tschudi, internat. Informations-u. Inkassobureau, Rechtsagentur, Geschäftsführer des Vereins Kreditreform.

**Berne:** C. Tenger, not. Recouvrements.

— Bureau Confidentia (A. Gugger), Informations- u. Rechtsbur. Schweiz u. Ausl.

— Dr. Ernst, Rechtsanwalt, Hdsadvokat.

— Emil Jenni, Internationales Handelsankunfts-bureau.

**Biel:** Dr. F. Courvoisier, avocat.

— C. B. Hoffmann, Advokatur u. Inkasso.

— Moser & Fehmann, Advokatur, Amtsnotariat, Inkasso, Konkursachen, Inform.

— Bömer & Kunz, Advokatur, Notariat.

**Bulle:** A. Andrey, notaire, rens<sup>is</sup> comm.

**Chaux-de-Fonds:** Ch.-E. Gallander, notaire; encaiss<sup>is</sup>, recouv<sup>is</sup>, rens<sup>is</sup>, etc.

**Chur:** Peter Baner, Inkasso, Rechtsvertretung in Betreibungen, Konkursen, Accomodem., kommerz. Streitigkeiten etc.

— K. Hitz, Inkasso, gütl. u. gerichtl. Geldvermittlung, Verwaltungen, Geschäftsinventuren, Immobilienverkehr, Coul. Bedienung.

— Jul. Meuli, Inkasso, Informationen.

**Erzach:** A. Bruder, Amtsnotar, Inkasso-u. Rechtsbureau, Konkursachen, Inform.

**Fribourg:** E. Bleimann, avocat. Contentieux, recouv<sup>is</sup>. Corresp. allem. et franç.

**Genève:** Herren & Gnerchet.

Maison fondée en 1872.

Renseignements et recouvrements sur tous pays. Brevets d'invention.

Tarif envoyé franco sur demande.

— E. Barres, Bd du théâtre 7. Remises de commerce, v<sup>is</sup> d'immeubl., rens<sup>is</sup>, recouv<sup>is</sup>.

**Gränichen-Aarau:** Sürmann & Sandmeyer, Rechts- und Inkasso-Bureau.

**H.-Buchsee:** Dr. Dürrenmatt, Advokat.

**Krenzingen:** Dr. A. Bener, Advokat.

**Langenthal:** Müller, H., Advokat, Ink.

— E. Spycher, Notar, Inkasso, Inform.

**Lausanne:** E. Glas-Chollet, agence com<sup>l</sup>.

— Dr. Ch. Secretan, avocat, Rue de Bourg, 8, et

Vevey: Place ancien Port, 1.

— Dr. G. de Weiss, avocat, Pl. St-François.

**Loche:** Dr. E. Borel et G. Baldmann, avocats.

**Lugano:** Dr. E. Huber, deutsch. Fürsprech, Advokatur, Inkasso, Informat.

**Malters:** Jacob Bähler, Inkasso, Info.

**Monthey (Valais):** J. Gillioz, agent d'affaires. Recouvrements et Renseignements.

**Morges:** A. Dutoit, agent d'affaires patenté.

Agence de renseignements commerciaux.

**Murten:** H. Sauer, Advokatur u. Inkasso.

**Neuveville:** G. Nahrath, Advokat, u. Ink.

**St. Gallen:** Otto Rahmann, Inkasso- und Informationsbureau, Rechtsagentur, Geschäftsführer des Vereins Kreditreform.

— Dr. R. Gröbner, Advokatur, Besorgung von Rechtsangelegenheiten in N.-Amerika, Patentrecht, 44, St. Leonhardsstrasse.

— Dr. Gentli, Advokat, Bahnhofstr. 17.

— A. Härtsch, Anwalt- u. Inkassobureau. Informationen für die ganze Schweiz.

Prozessführung i. d. Kantonen St. Gallen, Appenzell I.-Rh. und A.-Rh. Empfohlen vom Verein Schweiz. Geschäftswander.

— Dr. jur. R. Wetter, Advokatur u. Inkasso.

**Schaffhausen:** J. Oechslin, Agent. Gütl. u. gerichtl. Inkass., Inform., Vertr. b. Konk.

**Schwyz:** Agenturen- & Inkasso-Bureau Michael Ehrler. 30jähr. Praxis.

— Küssnacht: Dr. J. Bärer, Advokat u. Inkasso; Vert. f. ganze Centralschw.

**Solothurn:** Dr. B. Marti, Advokatur und Notariat, Inkasso.

— Urs von Arz, Advokat, Inkasso und Information.

**Spiez:** Aecher, G., Notariat, Immobilienverkehr, Vertretung, Informationen.

**Thal (St. Gallen):** Dr. C. Roth, Advokat.

**Thun:** Günter & Sohn, Not., Inkass., Inf.

— O. Boost, Advokatur, Inkasso, Inform.

**Vallorbe:** Jalliet, Jules, not. et greffier.

**Weinfelden (Thurgau):** Dr. R. Elliker, Advokat u. Gerichtspräsident; Advokatur und Inkasso.

**Zürich I:** J. G. Arnold, Rechtsbureau.

**Zürich II:** Die Auskunftsstelle W. Schimmelpfeng in Zürich, Bahnhofstr. 69 (90 Bureau mit über 1000 Angestellten, vertreten in Amerika u. Australien durch The Bradstreet Company), erteilt nur kaufmännische Auskünfte. Jahresbericht und Tarif werden auf Wunsch postfrei zugesandt.

— Schweiz. Informations-Bureau, Bahnhofstrasse 16, Zürich I (gegründet anno 1880). Auskünfte auf Schweiz und Ausland bis in die fernsten Weltteile. Adressen für Bezug und Absatz. Beschaffung von Agenten. Tarif gratis und franco. Telegrammadresse: Informator Zürich. Telefonnummer: 1864.

— A. Welti-Farner, 16, Müllerstrasse. Internationale Transporte, Möbeltransporte, Lagerhaus.

## Aktiengesellschaft

## für automatische Zünd- und Lösch-Apparate Zürich.

Die Herren Aktionäre werden hiemit zu der am Mittwoch, den 8. Oktober 1902, nachmittags 2 1/2 Uhr, in unserem Bureau, Biren-gasse 5, stattfindenden ausserordentlichen Generalversammlung höflichst eingeladen.

#### Traktanden:

- 1) Erteilung von Vollmacht an den Verwaltungsrat zur Erhebung eines Darlehens.
- 2) Erhöhung des Aktienkapitals durch Ausgabe von 200 Stammaktien à Fr. 500.
- 3) Statutenrevision.

Die Anträge des Verwaltungsrates liegen von heute an in unserem Bureau zur Einsicht der Aktionäre auf; Eintrittskarten sind daselbst zu beziehen.

Zürich, den 25. September 1902.

(1826)

Der Verwaltungsrat.

## Solothurner Kantonbank.

An unserer Kasse werden bis auf weiteres

(1413)

### 3 1/2 % Obligationen

in runden Summen von mindestens Fr. 500 ausgegeben. Dieselben sind von drei zu drei Jahren kündbar und werden nach Wunsch auf den Namen oder Inhaber ausgestellt.

Die Direktion.

## Gelegenheits-Kauf

Die sämtlichen gut erhaltenen Gebäulichkeiten der ehemaligen

### Zementfabrik Lägern

in Ober-Ehrendingen bei Baden und Niederweningen, nebst 3,8 km Drahtseilbahn, sind zum Betriebe eines anderen Geschäftes oder zum Abbruch ausserordentlich billig zu verkaufen. Pläne zur Einsicht liegen vor auf dem Bureau der unterzeichneten Gesellschaft und werden daselbst auch allfällige Uebernahmsofferten entgegengenommen.

Aktiengesellschaft der  
Vereinigten Schweiz. Portland-Cementfabriken Zürich.

Brief-Adresse: A.-G. Portland Zürich.

Bureau: Bahnhofstrasse 83, Zürich.

(1773.)